

**PL**

# ENDO-SOLution

## premium

Płyn do poszerzania kanałów korzeniowych

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZÉZ LEKARZA STOMATOLOGA**

**SKŁAD:** wersenian dwusodowy (EDTA 17%), środki powierzchniowo czynne, woda o czystości farmakopealnej, substancje pomocnicze.

### PRZEZNACZENIE

ENDO-SOLUTION PREMIUM stosuje się podczas mechanicznego opracowywania kanałów korzeniowych. Wersenian disodowy (EDTA) zawarty w preparacie, wypłukując jony wapnia i magnezu powoduje rozmiękanie powierzchniowej warstwy zębiny, ułatwiając jej usunięcie i udrożnienie kanału. Preparat zawiera substancje powierzchniowo czynne, które poprawiają penetrację preparatu i przyspieszają usuwanie warstwy mazistej z wnętrza opracowanego kanału korzeniowego, odsłaniając ujścia kanalików zębinowych.

**Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki**

1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelce.
3. W celu użycia usuń niebieską zakrętkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, prztrzymaując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na białce w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawk luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zakrętką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

### SPOSÓB UŻYCIA

W celu udrożnienia kanału korzeniowego wprowadzić do kanału 2-3 krople płynu ENDO-SOLUTION PREMIUM jednocześnie opracowując kanał mechanicznie przez ok. 30 sekund. Wypłukać solą fizjologiczną. Powtórzć czynność kilkakrotnie. Zaleca się przepłukanie podchlorynem sodu (CHLORAXID).

### PRZECIWWYSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zęba pomiędzy wizytami. Może to doprowadzić do nadmiernego zmiękczenia zębiny.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Może działać drażniąco na skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. **DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!**

### PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25° C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

### POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

### OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 120 ml preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.

**PL** Płyn do poszerzania kanałów korzeniowych

**EN** Liquid for root canals widening

**ES** Líquido para el ensanchamiento de los canales radiculares

**FR** Liquide pour élargissement des canaux radiculaires

**DE** Flüssigkeit zur Erweiterung von Wurzelkanälen

**RU** Жидкость для расширения корневых каналов

**IT** Soluzione per l'allargamento dei canali radicolari

**RO** Lichid pentru lărgirea canalelor radiculare

**HU** Gyökércsatorna-tágító folyadék

**BG** Течност за разширяване на кореновите канали

**LT** Škystis šaknų kanalų platinimui

Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/4

# ENDO-SOLution

## premium



**CE** 2409

**PPH CERKAMED** Wojciech Pawłowski  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
ul. Kwiatkowskiego 1  
Tel./fax: + 48 15 842 35 85  
www.cerkamed.com

**EN**

# ENDO-SOLution

## premium

Liquid for root canals widening

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY**

**COMPOSITION:** disodium edetate (EDTA 17%), surfactants, water Ph. Eur., excipients.

### INTENDED USE

Product ENDO-SOLUTION PREMIUM is intended for mechanical root canals preparation. Disodium edetate (EDTA) contained in the product by rinsing calcium and magnesium ions softens the surface layer of the dentine and makes it easier to remove it and restore the root canal.

The product contains surfactants which improve penetration of the preparation and accelerates removing the smear layer from the root canal, removing at the same time root canal orifices.

**Adapter with a plug for taking the preparation into the syringe**

1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw adapter on the bottle.
3. In order to use, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter's opening, slope the bottle with preparation upside down and take the liquid into the syringe, while holding down the adapter in the same time. Next put the bottle upright on the table top and gently unscrew the syringe from adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with rubber plunger.
4. After each use close the adapter's opening with a blue plug.
5. For transportation remove adapter and twist the bottle with a bottle cap.

### INSTRUCTIONS FOR USE

To restore the root canal insert 2-3 drops of liquid ENDO-SOLUTION PREMIUM into the canal preparing it at the same time mechanically for about 30 seconds. Rinse it with physiological saline. Repeat the process a few times. It is recommended as well to rinse root canals with sodium hypochlorite (CHLORAXID).

### CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components. Do not leave product in the canal or in the chamber of the tooth between visits. This may result in excessive softening of dentine.

### PRECAUTIONS

Special care should be taken when product applied into perforations. It may be irritating to skin and eyes. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek for medical advice. In case of consumption drink copious amount of water. Do not extract emesis. Seek for medical advice. Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and clothing. **DISPENSER IS NOT INTENDED FOR THE LIQUID STORAGE!**

### STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25° C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

### HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

### PACKAGING

Bottle of 120 ml of preparation, adapter with a plug, dispenser.

**ES**

# ENDO-SOLution

## premium

Líquido para el ensanchamiento de los canales radiculares

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES**

**COMPOSICIÓN:** versenato disódico (EDTA 17%), agentes tensoactivos, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

### FINALIDAD

ENDO-SOLUTION PREMIUM se emplea para el tratamiento mecánico de los canales radiculares. El versenato disódico (EDTA) contenido en el producto extrae los iones de calcio y magnesio, provoca el ablandamiento de la capa superficial de la dentina, facilitando su eliminación y la desobstrucción del canal. El producto contiene agentes tensoactivos que mejoran la penetración del producto y agilizan la eliminación de la capa viscosa del canal radicular tratado, exponiendo los orificios de los canalículos dentarios.

**Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa**

1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

### INSTRUCCIONES DE USO

Para desobstruir el canal radicular, introducir en el mismo 2-3 gotas del líquido ENDO-SOLUTION PREMIUM, al mismo tiempo realizando el tratamiento mecánico durante aprox. 30 segundos. Enjuagar con la solución fisiológica. Repetir la actividad unas cuantas veces. Se recomienda enjuagar con hipoclorito de sodio (CHLORAXID).

### CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto. No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpar entre las consultas. Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. Puede irritar la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y procurar atención médica. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Procurar atención médica. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección. **¡EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!**

### ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

### MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

### ENVASE

Botella con 120 ml del producto, adaptador con tapón de rosca, dosificador.

**FR**

# ENDO-SOLution

## premium

Liquide pour élargissement des canaux radiculaires

**MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT UTILISATION PRODUIT POUR USAGE DENTAIRE UNIQUEMENT**

**COMPOSITION:** acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA 17%), surfactants, eau Ph. Eur., excipients.

### UTILISATION

Le produit ENDO-SOLUTION PREMIUM est destiné à la préparation mécanique du canal radiculaire. L'acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA) contenu dans le produit par dissolution des ions calcium et magnésium ramollit la couche superficielle de la dentine radicaire et facilite la mise en forme du canal. Le produit contient des agents tensoactifs qui améliorent la pénétration des instruments et permettent d'enlever la smear layer du canal afin de révéler les orifices des tubulis dentinaires. **Adaptateur avec bouchon de remplissage de la seringue**

1. Dévissez le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Retirer le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue à l'adaptateur. Renverser bouteille à l'envers et aspirer le liquide dans la seringue, puis remettre la bouteille à la verticale sur le dessus de la table et dévisser doucement la seringue remplie. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, fermer l'ouverture de l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport retirer l'adaptateur et replacer le bouchon sur la bouteille.

### MODE D'EMPLOI

Pour préparer le canal radicaire, insérer 2-3 gouttes de liquide ENDO-SOLUTION PREMIUM dans le canal pendant l'alésage mécanique (30 secondes). Ensuite rincez avec du sérum physiologique. Répétez le processus à plusieurs reprises. Il est recommandé de rincer ainsi canaux radiculaires avec l'hypochlorite de sodium (CHLORAXID).

### CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser ENDO-SOLUTION PREMIUM chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas laissez ENDO SOLUTION PREMIUM à l'intérieur du canal ou dans la cavité d'accès en interséance. Il peut ramollir la dentine de façon trop importante.

### PRÉCAUTIONS

La prudence doit être de mise quand ce produit est appliqué sur les perforations. Le produit peut provoquer une irritation des yeux et de la peau. En cas de contact rincet abondamment avec de l'eau. Consulter un médecin si l'irritation ne cesse pas. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Boire beaucoup d'eau et consulter un médecin. L'utilisation d'une digue dentaire est recommandée lors de l'utilisation du produit. Utilisez des gants, des lunettes et des vêtements de protection. **LE DISTRIBUTEUR N'EST PAS DESTINÉ AU STOCKAGE DU LIQUIDE.**

### STOCKAGE

Conservet dans son emballage d'origine à une température entre 25° C. Conserver hors de la portée des enfants. La date de péremption est placé sur le conteneur principal. Une fois le conteneur ouvert, la date d'expiration ne change pas si il est bien fermé après chaque utilisation.

### ELIMINATION DES CONTENEURS

Les récipients vides doivent être éliminés de façon responsable ou retournés au fabricant.

### CONDITIONNEMENT

Bouteille de 120 ml de préparation, applicateurs jetables.

**DE**

# ENDO-SOLution

## premium

Flüssigkeit zur Erweiterung von Wurzelkanälen

**BITTE LESEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT**

**INHALTSSTOFFE:** Dinatriumedetat (EDTA 17%), Tenside, Wasser (Ph. Eur.), Hilfsstoffe.

### VERWENDUNGSZWECK

ENDO-SOLUTION PREMIUM wird zur mechanischen Bearbeitung von Wurzelkanälen verwendet. Das im Präparat enthaltene Dinatrium-Edetat (EDTA) spült Kalzium- und Magnesiumionen aus und weicht die oberste Schicht des Dentins auf. So werden deren Entfernung und die Durchlässigkeit des Wurzelkanals vereinfacht. ENDO-SOLUTION PREMIUM enthält Substanzen, die die Oberflächenspannung ändern und dadurch das Eindringen der Flüssigkeit verbessern, die Entfernung der Schmier-schicht aus dem Wurzelkanal beschleunigen und die Kanal-mündungen freilegen. **Adapter mit Schraubverschluss zum Aufziehen des Präparats in die Spritze**

1. Den Schraubverschluss der Flasche aufschrauben.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben, die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flüssigkeit in die Spritze aufziehen, dabei den Adapter festhalten. Anschließend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben abstellen und die Spritze mit der Flüssigkeit vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummikolben empfohlen.
4. Den Adapter nach jedem Gebrauch mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

### GEBRAUCH

Um die Durchlässigkeit des Wurzelkanals zu gewährleisten, 2 bis 3 Tropfen ENDO-SOLUTION PREMIUM in den Wurzelkanal applizieren und den Wurzelkanal gleichzeitig mechanisch ca. 30 Sekunden lang bearbeiten. Mit physiologischer Kochsalzlösung spülen. Den Vorgang mehrmals wiederholen. Es wird empfohlen, den Wurzelkanal mit Natriumhypochlorit (CHLORAXID) gut zu spülen.

### GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Das Präparat für die Zeit zwischen den Behandlungen nicht im Wurzelkanal bzw. in der Zahnkammer belassen. Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Verwendung bei Perforationen ist besondere Vorsicht zu wahren. Das Produkt reizt Haut und Augen. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken viel Wasser trinken. Kein Erbrechen hervorrufen. Einen Arzt aufsuchen. Bei der Verwendung des Produkts Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung. **DER SPENDER IST NICHT ZUR LAGERUNG VON FLÜSSIGKEITEN GEEIGNET!**

### AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, insofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH DEM VERBRAUCH

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

### VERPACKUNG

Flasche à 120 ml Präparat, Adapter mit Schraubverschluss, Spender.



Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/4

Last update: 16.09.2016/4

Fecha de la última revisión: 16.09.2016/4

Date de dernière mise à jour: 16.09.2016/4

Letzte Aktualisierung: 16.09.2016/4



## ENDO-SOLution premium

Жидкость для расширения корневых каналов

**ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ**
**ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ**

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

**СОСТАВ:** динатрия эдетат (ЭДТА 17%), поверхностно-активные вещества, вода фармацевтической чистоты, вспомогательные вещества.

**НАЗНАЧЕНИЕ**
**ENDO-SOLUTION PREMIUM** применяется для химико-механической обработки корневых каналов. Содержащийся в препарате динатрия эдетат (ЭДТА), вымывая ионы кальция и магния, приводит к размягчению поверхностного слоя дентина, облегчая его устранения и очистку канала. Препарат содержит поверхностно-активные вещества, которые усиливают его проникновение и ускоряют удаление смазанного слоя из обработанного корневого канала, открывая устье дентинных канальцев.

**Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц**

1. Открутите колпачок бутылки.
2. Прикрутите адаптер к бутылке.
3. Для использования снимите синий колпачок, закрепите конец шприца в отверстии адаптера, наклоните бутылочку с препаратом вверх дном и наберите жидкость в шприц, удерживая адаптер. Затем установите бутылку на столешнице в вертикальном положении и осторожно выньте шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев luer-lock с резиновым поршнем
4. После каждого использования закройте адаптер синей крышкой.
5. Для транспортировки удалите адаптер и закройте бутылочку крышкой.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Для восстановления проходимости корневого канала ввести в канал 2-3 капли жидкости ENDO-SOLUTION PREMIUM, одновременно выполняя механическую обработку канала около 30 с. Промыть физиологическим раствором соли. Повторить действие несколько раз. Рекомендуется полоскание с гипохлоритом натрия (CHLORAXID).

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

Не оставляйте препарат в канале и в полости зуба до следующего приема у врача. Это может привести к чрезмерному размягчению дентина.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Следует соблюдать особую осторожность при применении в зонах перфорации. Препарат может действовать раздражающе на глаза и кожу. В случае контакта промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Связаться с врачом. При работе с продуктом использовать коффердам. Использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду.

**ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ!**

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25° С. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

**ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ**

Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

**УПАКОВКА**

Бутылочка, содержащая 120 мл препарата, адаптер с крышкой, дозатор.

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Дата последнего обновления: 16.09.2016/4

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

## IT ENDO-SOLution premium

Soluzione per l'allargamento dei canali radicolari

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**
**IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI**

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

**COMPOSIZIONE:** diossido edetato (EDTA 17%), agenti attivi superficiali, acqua di purezza farmacoepa, sostanze ausiliarie.

**APPLICAZIONE**

**ENDO-SOLUTION PREMIUM** si utilizza durante la lavorazione meccanica dei canali radicolari.

Il diossido edetato (EDTA) presente nel preparato, eliminando gli ioni di calcio e di magnesio, provoca l'ammorbidimento dello strato superficiale della dentina, facilitando la sua eliminazione ed il passaggio del canale. Il preparato contiene sostanze attive che migliorano superficialmente la penetrazione del preparato, accelerando l'eliminazione dello strato untuoso dall'interno del canale radicale lavorato, scoprendo gli orifizi dei canalicoli dentinali.

**Adattatore con tappo a vite per risucchiare il preparato nella siringa**

1. Svita il tappo della bottiglia.
2. Avvita l'adattatore sulla bottiglia.
3. Per utilizzarlo, svita il tappo blu, avvita la punta della siringa nel foro dell'adattatore, gira la bottiglia con il preparato con il fondo verso l'alto e preleva la soluzione nella siringa, mantenendo contemporaneamente l'adattatore. Metti la bottiglia su un piano in posizione verticale e svita delicatamente la siringa con la soluzione dall'adattatore. Si raccomanda l'uso di siringhe luer lock con il pistone in gomma.
4. Dopo ogni utilizzo, metti il tappo blu sull'adattatore.
5. Per il trasporto, svita l'adattatore e metti il tappo sulla bottiglia.

**MODALITÀ D'USO**

Per sturare il canale radicolare, mettere 2-3 gocce di soluzione ENDO-SOLUTION PREMIUM nel canale radicolare, contemporaneamente lavorare meccanicamente il canale per ca. 30 secondi. Sciacquare con acqua fisiologica. Ripetere l'operazione più volte. Si raccomanda di risciacquare con ipoclorito di sodio (CHLORAXID).

**CONTROINDICAZIONI**

Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. Non lasciare il preparato nel canale né nella cavità del dente tra una visita e l'altra. Ciò può causare l'ammorbidimento eccessivo della dentina.

**PRECAUZIONI**

Bisogna prestare molta attenzione durante l'utilizzo nelle perforazioni. Può irritare gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare con molta acqua e contattare un medico.

Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

**IL DOSATORE NON SERVE A CONSERVARE I LIQUIDI!**

**CONSERVAZIONE**

Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25° C.

Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

**SMALTIMENTO DEL CONTENITORE**

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

Bottiglia contenente 120 ml di preparato, adattatore con tappo, dosatore.

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Data ultimo aggiornamento: 16.09.2016/4

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

## RO ENDO-SOLution premium

Lichid pentru lărgirea canalelor radiculare

**ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGAM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI**
**PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR**

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

**COMPOZITIE:** edetat disodic (EDTA 17%), surfactanți, apă pură farmaceutică, excipienți.

**UTILIZARE**

**ENDO-SOLUTION PREMIUM** este utilizat în prepararea mecanică a canalelor radiculare. Edetatul disodic (EDTA) din compoziția produsului spală ionii de calciu și magneziu din structura dentinei facilitând îndepărtarea mai ușoară a țesutului dentinar de pe pereții canalului radicular. Produsul conține surfactanți care îmbunătățesc permeabilizarea și prepararea mecanică a canalului favorizând îndepărtarea „rumegușului dentinar”. **Produsul este prevăzut cu un adaptor pentru preluarea preparatului în seringă.**

1. Înălțurați capacul flaconului.
2. Plasați adaptorul la flacon.
3. Pentru a putea utiliza conținutul este suficient să înălțurați dopul albastru, fixați vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, apoi roțiți flaconul și aspirați produsul direct în seringă de dozare în timp ce țineți apăsat adaptorul. Puneți apoi flaconul pe masă în poziție verticală și deșurubați seringă din adaptor. Este recomandat să utilizați seringi cu piston de cauciu.
4. După fecare utilizare închideți adaptorul cu dopul albastru.
5. Pentru transport scoateți adaptorul și închideți flaconul cu un capac.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Introduceți 2-3 picături de ENDO-SOLUTION PREMIUM în canalul radicular, concomitent cu acțiunea mecanică a unui instrument, pentru o durată de aproximativ 30 secunde. Clățiți cu ser fiziologic. Repetați procedura de câteva ori. Este recomandat folosirea soluției împreună cu hipoclorit de sodiu (CHLORAXID).

**CONTRAINDICAȚII**

Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia. Nu lăsați produsul în canal sau în cavitatea dintelui între vizite. Poate înmuia dentina prea mult.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE**

Trebuie luate măsuri de precauție în cazul utilizării la perforații. Poate provoca iritații ale pielii și ochilor. În caz de contact clățiți cu o cantitate mare de apă și cereți sfatul medicului. În caz de înghițire nu provocați vomă. Beți o cantitate mare de apă. Adresați-vă medicului. Este necesară utilizarea foliei de digă în timp ce lucrează cu produsul. Este necesară folosirea mănușilor, ochelarilor și îmbrăcăminței de protecție în timp ce se lucrează cu produsul.

**DOZATORUL NU ESTE DESTINAT DEPOZITĂRII LICHIDELOR!**

**DEPOZITAREA**

A se păstra în ambalajul original, la temperaturi sub 25° C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, termenul de valabilitate nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

**MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI**

Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

**AMBALAJUL**

Flacon cu 120 ml de produs, adaptor cu un dop, dozator.

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Data ultimei actualizări: 16.09.2016/4

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

## HU ENDO-SOLution premium

Gyökérsatorna-tágító folyadék

**HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**
**KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLŰ FELHASZNÁLÁSRA**

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

**ÖSSZETÉTEL:** Dinátrium-etiléndiamin-tetraacetát (17% EDTA), felületaktív anyagok, ioncserélő víz (Ph.Eur.), segédanyagok.

**INDIKÁCIÓK**

Az ENDO-SOLUTION PREMIUM a gyökérsatorna mechanikai tágítása során használható.

A készítményben található dinátrium-etiléndiamin-tetraacetát (EDTA) megköti a kalcium- és magnéziumionokat, ezáltal felpuhítja a dentinum felületi réteget, így megkönnyíti annak eltávolítását és a mechanikai tágítást. A termék felületaktív anyagokat tartalmaz, ami megkönnyíti behatolását a gyökérfalba, ezzel segíti a gyökérsatorna tágítását és kitisztítását, eltávolítja a smear-réteget, megnyitja a gyökérsatorna nyílását.

**A folyadék a kupakos adapterrel tölthető át az adagoló fecskendőbe:**

1. Csavarja le a palack kupakját.
2. Csavarja az adaptert a palackra.
3. Távolítsa el a kék kupakot, tekerje a fecskendő végét az adapterre, állítsa fejfel lefelé az üveget, és szívja át a folyadékot a fecskendőbe, közben másik kezével tartsa az adaptert. Fordítsa talpára az üveget, helyezze az asztalra, majd óvatosan csavarja le a feltöltött fecskendőt az adatterről. A művelethez luer-záras, gumi-dugattyús fecskendő használata javasolt.
4. A kék kupakot minden használat után vissza kell zárni!
5. Szállításkor vegye le az adaptert és tegye vissza az eredeti palack-kupakot.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

A gyökérsatorna átjárhatósága érdekében alkalmazzon 2-3 cseppet az ENDO-SOLUTION PREMIUM folyadékból, miközben (kb. 30 mp-ig) a mechanikai tágítást végzi. Mossa le a folyadégtól sóoldattal. Ismétlje meg néhányszor a folyamatot. A legjobb eredmény érdekében javasoljuk az ENDO-SOLUTION PREMIUM folyadék és nátrium-hipoklorit (CHLORAXID) együttes használatát.

**KONTRAINDIKÁCIÓK**

Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely összetevőjére! Ne hagyja a terméket a gyökérsatornában vagy a pulpa-kamrában két kezelés (vizit) között, mivel ez túlságosan felpuhíthatja a dentínt!

**ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Perforáció esetén különös óvatossággal dolgozzon. Bőr- és szemirritációt okozhat. Ha bőrrre vagy szembe kerül, bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz.

Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!

Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.

**AZ ADAGOLÓFECSKENDŐ NEM ALKALMAS FOLYADÉKTÁROLÁSRA!**

**TÁROLÁS**

Eredeti kiszerezésében 25° C alatti hőmérsékleten tárolható.

Gyermekektől távol tartandó!

A termék lejáratl ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.

Felbontás után a termék lejáratl ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

**AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE**

Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

**KISZERELÉS**

120 ml-es palack, adagoló fecskendő, kupakos adapter.

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Utolsó frissítés dátuma: 16.09.2016/4

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

## BG ENDO-SOLution premium

Течност за разширяване на кореновите канали

**ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**
**ПРОДУКТЪТ Е САМО ЗА УПОТРЕБА ОТ СТОМАТОЛОГ**

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

**СЪСТАВ:** динатриев едетат (EDTA 17%), повърхностно активни вещества, фармакологично пречистена вода, помощни вещества

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**ENDO-SOLUTION PREMIUM** се използва за механично почистване и препарация на кореновите канали Съдържащият се в перларата динатриев едетат (EDTA) изпуска калциеви и магнезиеви йони, омекотява твърдата тъкан на дентина, улеснява отстраняването ѝ и позволява бързото почистване и оформяне на канала.

Наличието на сурфактанти подобрява проникването на препарата и засилва премахването на замърсения слой от кореновия канал и в същото време отваря проходите на канала.

**Адаптор със запушалка за изтегляне на течността в спринцовка**

1. Развинтете капачката на бутилката
2. Поставете адаптора в гърлото на бутилката.
3. Извадете синята тапа от бутилката, завинтете края на спринцовката в отвора на адаптора, наклонете бутилката надолу и изтеглете течността в спринцовката, като едновременно придържате адаптора наклонен на долу. След това поставете бутилката изправена на масата и внимателно извадете напълнената спринцовка от адаптора. Препоръчително е да се използват спринцовки с винт с гумено бутало.
4. След всяка употреба запушвайте отвора на адаптора със синята тапичка.
5. При пренасяне махайте адаптора и завинтайте капачката на бутилката.

**НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ**

За да оформите канала капнете 2-3 капки от течността ENDO-SOLUTION PREMIUM в канала и едновременно с това го обработвайте механично за около 30 секунди. Промийте с физиологичен разтвор. Повторете процедурата няколко пъти. Препоръчва се също така изплакване на каналите на корена с натриев хипохлорид (CHLORAXID).

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:**

Продуктът да не се ползва при пациенти, алергични към някоя от съставките. Препаратът да не е поставя в каналите между визитите. Това може да доведе до прекалено омекотяване на дентина.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

По време на работа с препарата трябва да се внимава, може да се получи перфорация на канала. Може да дразни очите и кожата. В случай на контакт да се измие обилно с вода и да се потърси медицинска помощ. В случай на поглъщане, да не се предизвиква повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси медицинска помощ.

При работа с продукт задължително се използват платна кофердам, както и предпазни ръкавици, очила и облекло.

**ДИСПЕНСЪРЪТ/ДОЗАТОРЪТ НЕ МОЖЕ ДА СЛУЖИ ЗА СЪХРАНЯВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ!**

**СЪХРАНЕНИЕ**

Да се съхранява в плътнo затворената опаковка при температура до 25° С.

Да се пази от достъп на деца.

Срокът на годност е посочен на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя при условие, че при всяко ползване тя се затваря плътнo.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНИТЕ ОПАКОВКИ НА ПРОДУКТА**

Празните контейнери се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

**ОПАКОВКА**

Бутилка от 120 мл. от препарата, адаптор със запушалка, диспенсър.

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium



Дата на последна актуализация: 16.09.2016/4

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

## LT ENDO-SOLution premium

Skystis šaknų kanalų platinimui

**PIRĖŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA**
**GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI**

Упаковка и дозатор ENDO-SOLution premium

**SUDĖTIS:** dinatrio edetatas (EDTA 17 %), paviršinio aktyvumo medžiagos, farmakologinio švarumo vanduo, pagalbinės medžiagos.

**PASKIRTIS**

**ENDO-SOLUTION PREMIUM** naudojamas mechaninio šaknų kanalų apdirbimo procese. Preparato sudėtyje esantis dinatrio edetatas (EDTA) išplauna kalcio ir magnio jonus ir suminkština viršutinį dentino sluoksnį, tuo pačiu palengvindamas jo pašalinimą ir kanalo išvalymą. Preparato sudėtyje yra paviršinio aktyvumo medžiagų, kurios skatina preparato įsikverbimą ir palengvina pulpos iš apdorojamo šaknies kanalo pašalinimą atidengiant kanalų atsakas.

**Adapteris su užsukamu dangteliu skirtas preparato įtraukimui į švirkštą.**

1. Atsukite buteliuko dangtelį.
2. Prisukite prie buteliuko adapterį.
3. Nuimkite mėlyną dangtelį, įsukite dozatorių į adapterį, apverskite preparato buteliuką dugnu į viršų ir laikydami adapterį pripildykite švirkštą. Pastatykite buteliuką ant stalo ir švelniai išsukite pripildytą švirkščio švirkštą iš adapterio. Rekomenduojame naudoti luer-lock švirkštus su guminiu stūmokliu.
4. Po kiekvieno naudojimo užsukite adapterį mėlynuoju dangteliu.
5. Transportavimas - nuimkite adapterį ir užsukite buteliuko dangtelį.

**NAUDOJIMO BŪDAS**

Šaknies kanalo valymas - įlašinti 2-3 ENDO-SOLUTION PREMIUM lašus ir apie 30 sekundžių mechaniška valyti kanalą. Išplaukite fiziologiniu tirpalu. Pakartokite kelis kartus. Rekomenduojame nuskalauti natrio hipochloritu (CHLORAXID).

**KONTRAINDIKACIJOS**

Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. Nepalikite preparato dantų kanaluose ar danties viduje iki kito apsilankymo. Ilgas preparato veikimas gali per daug suminkštinti danties audinius.

**ATSARGUMO PRIEMONĖS**

Laikykitės specialiu atsargumo priemonių perforavimo metu. Gaminys gali dirginti akis ir odą. Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą.